

南京财经大学教师专业技术职务任职资格申报人员情况简表

部门	外国语学院		姓名	孙越	性别	男	出生年月	1983.01	来校时间	2013.06	
现任专业技术职务及取得时间	讲师 2015.06	拟评职称	副教授	申报类别	正常申报	适用标准	满足 2025 年标准				
最高学历学位及取得时间	博士研究生 2012.12	申报学科 (一级学科)	外国语言文学	现学科 (二级学科)	法语						
研究方向	翻译学、海外汉学					专业年限	10 年				
教师教学类别	普通教师		教师岗位类别		教学为主岗						
近三年继续教育情况(含培训活动)											
活动时间	活动名称		主办单位		活动性质	审核部门	审核人				
2023.07	36 学时教师全员培训(第 3 期)		南京财经大学教师(教学)发展中心		课程思政类		姚焱丽				
2023.05	践行行为准则守正师德师风全面落实立德树人根本任务		南京财经大学教师(教学)发展中心		师德师风类		姚焱丽				
2024.06	智领未来: AI 驱动下的教育数字化转型与课程创新系列讲座		南京财经大学教师(教学)发展中心		现代教育技术手段类	教师发展中心	姚焱丽				
2024.03	2024 年寒期教师研修		国家教育行政学院		教学培训类		姚焱丽				
2024.02	审核评估专题培训		南京财经大学教师(教学)发展中心		教学培训类		姚焱丽				
境外学习时间	无		境外学习单位		无						
实践时间	2024.07 至今		社会实践单位		湖北省长江文化研究院						
近五年考核情况	年度	2021	2022	2023	2024	2025	审核部门 审核人				
	年度考核	合格	合格	优秀	优秀	合格					
	师德考核	合格	合格	合格	合格	合格					
获奖情况	获奖时间	表彰奖励名称 (非教学科研)		授奖部门		获奖级别	排名 /总人数	审核部门 审核人			
	无	无		无		无	无				
任现职以来教学情况	起止时间	讲授课程名称及其他教学工作		课程性质	授课对象	个人承担标准课时	审核部门 审核人				
	2015.09-2026.01	高级法语 1		专业基础课	本科生	948	孙越				
	2016.02-2025.06	高级法语 2		专业基础课	本科生	612	孙越				
	2015.02-2022.06	法国文学选读		专业选修课	本科生	272	孙越				
	2016.09-2021.01	法国文学导论		专业选修课	本科生	144	孙越				

任现职以来年均课堂教学工作量 (满足 2025 年标准须填写)	2015.02-2018.06	语言学导论	专业选修课	本科生	136	孙越	
	2018.09-2020.12	中华文化法语谈	专业选修课	本科生	72	孙越	
	2016.10-2021.12	学科导论	专业基础课	本科生	72	孙越	
	2015.09-2021.06	法语(第二外语)	专业选修课	本科生	209	孙越	
教学综合考核等级	优秀		审核部门 审核人	孙越			
符合“基本条件”中的教学成果要求(由审核人注明层次)							
获得年月	成果名称		成果类别	个人排名	层次	审核部门 审核人	符合项 序号
2023.06	(指导张译予、王智一等) 中华餐饮美食文化在法国的译介与传播: 历史、现状、展望		省级重点大学生双创项目	1/1	F 校级	孙越	⑩
2024.09	(指导张译予) 跨文化视角下中国文物名称的法语方法研究——以海峽兩岸故宮為例		省级优秀本科生毕业论文	1/1	C 校级	孙越	⑥
2024.10	(指导唐培梅、张抒晴获得) 第十届 LSCAT 杯江苏省笔译大赛一等奖和三等奖		省级学科竞赛获奖	1/1	E 校级	孙越	⑧
担任班主任、学业导师、辅导员等思政教育或教学管理工作或支教扶贫情况							
起止年月	担任职责		服务对象	完成情况		审核部门 审核人	
2019.09-2020.06	班主任		法语专业 1701 班	合格		孙越	
任现职以来承担并完成教学、科研项目情况(纵向或横向项目)(由审核人注明层次及等级)							
起止年月	项目名称	项目来源及类别	本人角色及完成情况	项目经费(纵向) 到账经费(横向)	层次/ 等级	审核部门 审核人	
2023.02-2026.03	汉译法译简史	国家社会科学基金后期资助一般项目	项目负责人/已结题	25 万	国家级	孙越	
2019.10-2020.10	现存古代中文典籍法译本书目编纂和研究	中国翻译协会“博雷”青年翻译人才发展计划项目	项目负责人/已结题	6 万	横向	孙越	
2019.09-2010.10	跨文化视角下江苏古典园林术语和话语在法国的译介研究	江苏省社科应用研究精品工程外语类专项	项目负责人/已结题	0	厅局级	孙越	
2017.07-2019.12	跨文化视角下中国餐饮词汇的法译研究和汉法餐饮辞典编纂	江苏省高校哲学社会科学研究基金一般项目	项目负责人/已结题	1 万	厅局级	孙越	
2023.03-2024.03	中法餐饮文化比较与中餐文化在法国的传播	世界中餐业联合会课题研究项目	项目负责人/已结题	0.5 万	横向	孙越	
任现职以来教学、科研获奖情况(由审核人注明层次及等级)							
获得时间	项目名称	奖项名称	授奖部门	个人排名 /总人数	认定等级/ 层次	审核部门 审核人	
2019.11	无	翻译工作贡献奖	外国语学院	1/1	院级	孙越	
2021.03	无	2020 年度“科研先进”	外国语学院	1/1	院级	孙越	



任现职以来发表的论文、出版论著、教材、智库成果、标准及专利情况 (由审核人在审核结果栏注明层次)								
研究方向	成果名称	刊物名称或出版社或授权专利号等	发表或出版年月	本人排名或承担部分	字数	审核结果	审核部门	审核人
1. 翻译学	1. 汉籍法译简史	浙江大学出版社	2025.04	独立作者	650000	专著		
	2. 古代中文典籍法译本书目及研究	浙江大学出版社	2020.10	独立作者	365000	专著	社	陈社岐
	3. 汉法餐饮美食词典	浙江大学出版社	2019.07	独立作者	360000	专著	社	陈社岐
	4. Choix et adaptation dans la traduction des noms de plat chinois en français	Synergies Chine	2020.12	排名第一	8000	四类论文	社 岐	陈社岐
	5. 中餐某名法译技巧台议	《法国研究》	2017.07	独立作者	10000	四类论文	社 岐	陈社岐
	6. 法国汉学史视阈下的汉籍法译通史编纂: 定位、框架、要素与问题	《翻译研究》	2025.12	独立作者	10000	普刊	社 岐	陈社岐
	7. 19世纪汉籍法译史中的译者互动和译本生产: 对儒莲及其弟子的个案研究	《中华译学》	2025.12	独立作者	10000	普刊	社 岐	陈社岐
2. 海外汉学	8. 葛兰言汉学研究中的中国古代婚俗与祭礼	《国际汉学》	2020.07	独立作者	10000	四类论文	社 岐	陈社岐
	9. 略论 20 世纪法国汉学界中国通史撰写的范式	《国际汉学》	2023.07	独立作者	12000	四类论文	社 岐	陈社岐
	10. 古代中国的历史与制度	广西师范大学出版社	2024.09	独立译者	280000	译著	社 岐	陈社岐
	11. 什么是催眠	华东师范大学出版社	2017.10	第二译者	75000	译著	社 岐	陈社岐
同行专家鉴定意见		专家 1 意见:	专家 2 意见:		专家 3 意见:			
学科评议组票数	总人数	同意人数	反对人数	弃权人数				

注: 审核负责人为学院及处室负责人

申报单位审核负责人(签名): _____ (盖章)

教务处审核负责人(签名): _____ (盖章)

评估及质量监控中心审核负责人(签名): _____ (盖章)
教师(教学)发展中心

科学研究院审核负责人(签名): _____ (盖章)

学生处审核负责人(签名): _____ (盖章)

组织部审核负责人(签名): _____ (盖章)

研究生院(部)审核负责人(签名): _____ (盖章)

其他相关部门审核负责人(签名): _____ (盖章)

人事处审核负责人(签名): _____ (盖章)

※本人对以上各部门的审核结果签字确认(请在各部门审核完成后签字): _____

